

CÓ PHÒNG VIỆC RIÊNG LO VỀ CHUYỆN LÚA
MUA LÚA VÀ LÃNH BÁN LÚA — GIÙM TIỀN LÚA VÀ THIÊ LÚA — CHỜ LÚA — LÃNH LÚA GỒI KHO
Trước khi bán lúa, xin hỏi bốn hiệu; nếu vị điền-chủ nào mắc đi không động thì viết thơ cho bốn hiệu, bốn hiệu sẽ đến viếng mà bán lượn. — **MUỐN HỎI CHI THÌ BỒN-HIỆU**
SẴN LÒNG CẮT NGHĨA CHO HẾT.
CÓ DẶT HÀNG NGÀNH TẠI CẦN THƠ — Và có lẹp chanh mua lúa nơi các chỗ thị-từ
 Phòng việc : ở tại đường Belgique, môn bài số 15.

HÀNG BẢO KÊ XE HƠI
hiện

NGOI SAO C' L'ETOILE

TẠI SAIGON ĐƯƠNG GUYNEMER SỐ 4 ngân kho bạc Anglais

Hãng này là hãng bảo kê những xe hơi của Nhà nước.
Hãng này là hãng tình gia rẻ hơn các hãng khác mỗi trăm gần 25\$
Hãng này bởi thường sự rủi ro lập tức.
Hãng này nguyên vốn tại Saigon hai trăm ngàn đồng bạc

TẠI SAIGON ĐƯƠNG GUYNEMER SỐ 4 ngàn kho bạc Anglais

Hãng này là hãng bảo kê những xe hơi của Nhà nước.
Hãng này là hãng tính giá rẻ hơn các hãng khác mỗi trăm gần 25\$
Hãng này bởi thường sự rủi ro 1/2 tức.
Hãng này nguyên vốn tại Saigon hai trăm ngàn đồng bạc.
Hãng này lập ra mới một năm mà bảo kê đã dặng gần năm trăm cái xe rồi.
Hãng này có sẵn xe sẵn để cho người bảo kê trong hãng bị rủi ro dùng, thì giá bảo kê phải thêm chút đỉnh.
Chư quý vị nên đến hãng này mà bảo kê xe mình, tiện và rẻ hơn

các hãng khác.

Lời rao

Cho những chủ vị ưa hát thuộc t
 hiệu JOB HAVANE đang rô, kể từ ng
 15 Avril sắp đến mỗi bao thuốc có
 một tấm ảnh của Job Havane.

các hãng khác.

Đang chờ...
Đang chờ...
Đang chờ...

Lời rao



Cho những chú vị ưa hát thuộc t
hiệu JOB HAVANE đang rở, kể từ ng
15 Avril sắp diễn mỗi bao thuộc c
một tìm giầy gọi là prime của ai
phần phước đang tìm prime kỳ thi
tại hãng ông BOY LANDRY ở đườn
Boulevard Bonnard môn bài số 19
lĩnh một cái đồng hồ vàng, đang giá
trăm mấy chục đồng.

Vậy qui khách có hát thuộc hiệu
mọi khi xé ra mà hát thì phải coi ch
cho kỳ.

các hãng khác.

Lời rao

Cho những chú v. wa hát thuộc t. hiệu JOB HAVANE đăng r.ở, kể từ ng. 15 Avril sắp đến mỗi bao thuốc có một tấm giấy gọi là prime của ai c. phải ph.ước đ.ợc t.ấm prime ấy thì tại h.ãng ông BOY LANDRY ở đ.ưới Boulevard Bonnard m.à h.ải số 19 x. l.ĩnh một cái đ.ồng hồ vàng, đ.ồng giá m.à trăm m.ấy chục đ.ồng.

Vậy quý khách có hát thuộc hiệu a. mọi khi x.é ra mà hát thì phải coi ch. cho k.ý.

Nhà 151.

các hãng khác.

Lời rao

Cho những chú vị ưa hát thuộc t
hiệu JOB HAVANE đăng rõ, kể từ ng
15 Avril sắp đến rồi bao thuộc củ
một tấm giấy gọi là prime của ai
phải phải đăng tấm prime kỳ thi
tại hãng ông BOY LANDRY ở đường
Boulevard Bonnard môn bài số 19
lính một cái đăng bố vàng, đăng giá
trăm này chục đồng.

Vậy quý khách có hát thuộc hiệu
mọi khi về ra mà hát thì phải coi ch
cho kỳ.

Này 151.

NAM-HÒA-PHÁT

Sellerie — Harnachement
(près des Halles centrales)
N° 150 rue d'Espagne. — SAIGON.

Tiệm này của người Annam, có máy đồ
đi kế ngựa, lợp mái máy nệm cho xe ngựa
à xe hơi, làm ghế lợp mành ngồi cũng nệm
à xe bằng da hay là bằng bố có bông có
hoa.

Hãy đọc bốn điện-lệ của Trường
Kỳ - tác * Nguyễn-ích-Hồng * là
một số Học-đường nghiêm-nghị,
các ông cha mẹ muốn cho con
ngày xưa cũng hoàn toàn như các
sách lưu ý.

các hãng khác.

các hãng khác.

Cho những chú vị ưa hát thuộc t
hiệu JOB HAVANE đãng rồ, kể từ ng
15 Avril sắp đến mỗi bao thuộc có
một tấm giấy gọi là prime của ai
phải phước được tấm prime ấy thì
tại hãng ông BOY LANDRY ở đường
Boulevard Bonnard môn bài số 19
lãnh một cái đồng hồ vàng, đồng giá
trăm mấy chục đồng.

Lời rao

Vậy quý khách có hát thuộc hiệu
mọi khi xé ra mà hát thì phải coi cẩn
cho kỹ.

Nay 151.

...rất mới...

NAM-HÒA-PHÁT

Sellerie - Harnachement
(près des Halles centrales)
N° 150 rue d'Espagne. — SAIGON.

Tiệm này của người Annam, có máy đồ
đi kế ngựa, lợp mai mây nệm cho xe ngựa
à xe hơi, làm ghế lợp mành ngồi cùng nệm
lợp bằng da hay là lợp bông có cóng có
essoris, tất theo ý quý khách, và vỏ xe hơi
bằng mây đến khi, có bán giấy nịch bằng
la (peinture en cuir) theo kiểu kim thời và
đồ phụ tùng cho xe ngựa giá thật rẻ hơn
các tiệm khác.

Xin quý khách ở Lục-châu và Saigon nhân
lưu ghé tới trước là coi tới buồn bán sau là
lắp cho đồng bằng mau thanh phát.

Toten là thợ Nam-kỳ làm trong tiệm này.
Chủ nhân kính đố.

Nguyễn-dại-Khan.

Hãy đọc bản diễn-lệ của Trường
Kỹ - tác Nguyễn-tích-Hồng • là
một số Học-đường nghiêm-nghĩ,
các đường tha mẹ muốn cho con
ngày xưa cũng hoàn toàn như cách
sản lưu ý.

Trông rắng

QUAN LƯƠNG-Y COMAUS
ở đường Chasseloup Leubat
số nhà 15
Nhỏ rằng một cách rất êm ái
Trông rắng bằng sành sứ trắng
vàng.

hàng là quên sao chứ? Thuở cha
tệ ở Châu-lộc già tôi về Vĩnh-long,
phải theo chồng thì cậu nó còn
hồ chừng cha mẹ song trong thì
bây đi. Dân con sắp lạy, thì Quan
Lũ cần rằng: Thời mấy cháu, đừng
biết nhau cháu mừng thì thôi, lự
nhất lòng làm chi. TH. H. 22-2-32

Lời rao

Cho những chú vị ưa hát thuộc t
huyền JOB HAVANE đang rỏ, kể từ ng
15 Avril sắp đến mỗi bao thuộc có
một tấm giấy gọi là prime của ai
phải phải được tấm prime ấy thì
tại hãng ông BOY LANDRY ở 48bis
Boulevard Bonnard môn bài số 19
lĩnh một cái đồng hồ vàng, đồng giá
trăm mấy chục đồng.

Vậy quý khách có hát thuộc huyền
mỗi khi xé ra mà bắt thì phải coi ch
cho kỳ.

Nay 15/1.

NAM-HÒA-PHÁT
Sallerie - Harnachement
(près des Halles centrales)
N° 150 rue d'Espagne. — SAIGON.

Tiệm này của người Annam, có may đồ
đắt kể ngửa, lớp mai may mềm cho xe ngựa
à xe hơi, làm ghế lớp mềm ngồi công nệm
lựa bằng da hay là bằng gỗ có đồng, có
essortis, tùy theo ý quý khách, và vỏ xe hơi
bằng may da khi, có bán giấy nịch bằng
da (ceinture en cuir) theo kiểu kim thời và
đồ phụ tùng cho xe ngựa giá thật rẻ hơn
các tiệm khác.

Xin quý khách ở Lục-châu và Saigon nhân
lưu ghé tới trước là coi tới buổi bán sau là
lập cho đồng bằng mau thuận phát.
Toàn là thợ Nam-hội làm trong tiệm này.
Chủ nhà kính đố.
Nguyễn-Đại-Khan.

Trông rắng
QUAN LUONG-VI CORRAU
ở đường Chasseloup Laubat
số nhà 15

Nhỏ rắng một cách rất êm ái
Trông rắng bằng thép và sơn
vàng.

hàng là quên sao chứ? Thử ch
đi ở Châu-Độc ga tôi về Vinh-long.
đi phải theo chừng thì cậu nó còn
thỏ, chừng chà mẹ song vòng thì
đi chừng mười mấy tuổi, về ở với
mười ba học vô văn. Từ ngày đó đến
nay bị sự loạn lạc trời nổi xà, cho
lên không về, xú sủ mà thăm viến,
đi coi hồi thăm viến tức, thì họ nói
thứ dử khố rồi, còn câu di linh
mà đứng Quán-Cổ, không để ngày

bảy đi. Dân con sắp lỵ, thì Quán
Lũ còn rằng: Thời mấy cháu, đừng
biết nhau chần mưng thì thôi, lỵ
phải lỵ lỵ làm chi. Thì-Huệ hồi còn
lắm thì heo độn lỵ thể thiết đi, k
tự thủ hạ lên ăn uống no say. Quán
Lũ nói: Thưa cha, em nhỏ có chi mà
cách làm không biết mất con, n
rời xui cốt nhục tương phùng thi
là may lắm. Vì gặp tình cơ không
chỉ mà cho cháu, vậy tôi cho đi

Lời rao

Cho những chú vịt ra hát thuộc hiệu JOB HAVANE đăng rõ, kể từ ngày 15 Avril sắp đến mỗi bao thuộc có một tấm giấy gọi là prime của ai phải thuộc được tám prime thì thưởng tại hãng ông BOY LANDRY ở đường Boulevard Boissard môn bài số 19 và lãnh một cái đồng hồ vàng, đồng giá ba trăm mấy chục đồng.

Vậy quý khách có hát thuộc hiệu này mỗi khi xe ra mà hát thì phải coi chừng cho kỹ.

Kay 181.

NAM-HÒA-PHÁT

Sellerie — Harnachement
(près des Halles centrales)
N° 150 rue d'Espagne. — SAIGON.

Tiệm này của người An-nam, có máy đồ sắt kể ngựa, lợp mái máy nệm cho xe ngựa và xe hơi, làm ghế lợp mành ngồi cùng nệm tựa bằng da hươu là bằng gỗ có đồng có essorist, tùy theo ý quý khách, và có xe hơi bằng máy đèn khí, có bán giày nịch bằng da (ceinture en cuir) theo kiểu kim thời và đồ phụ tùng cho xe ngựa giá thật rẻ hơn các tiệm khác.

Xin quý khách ở Lục-châu và Sài-gòn nhàn nhàn ghé tới trước là coi tới buôn bán sau là giúp cho đồng bang man thân phật.

Toàn là thợ Nam-hội làm trong tiệm này.

Chủ nhân kính đố.

Nguyễn-Đại-Khan.

Trông rãng

QUAN LƯƠNG-Y CỘNG
ở đường Chasseloup-Laubat
số nhà 15

Nhỏ rãng một cách rất êm ái
Trông rãng bằng sành và sứ
rãng.

hàng là quên sao chứ? Thuở cha mẹ ở Châu-Độc già tới về Vĩnh-long, tôi phải theo chồng thì cậu nó còn nhỏ, chừng cha mẹ sống trong thì cậu động mười mấy tuổi, về ở với anh em họ học vô văn. Từ ngày đó đến nay bị sự loạn lạc trôi nổi xứ xa, cho nên không về xứ sở mà thăm viếng, tôi có hồi tâm tinh tức, thì họ nói là anh đã chết rồi, còn cậu đi lính ở Nam-Định Quân-Co, không để ngày nay mà còn đến gặp tôi, thiệt là trời an hòa họ Lê ta đó. Quân-Lũ nghe anh sự tích, dạy lại khéo tại anh rớt biếu rở xuống họ, Quân-Lũ đi vào nhà chị em mừng rỡ. Thiệt kêu con dâu ra mừng cậu, chỉ là nói rằng: Hai đứa này là con ai, có hai con đó là cháu dâu của anh. Chỉ Quân-Lũ mà nói rằng: Ông gọi bây con có mình con bây đây là mẹ mà thôi, cho nên thứ này nhắc câu bây hồi là nhắc người ở đây này. Thái hậu lại mừng.

(Sưu tập theo)

Lời rao

Cho những chữ vị ưa hát thuộc t
hệ JOB HAVANE đang rõ, kể từ ng
15 Avril sắp đến mỗi bao thuộc c
một tìm giấy gọi là prime của ai
phần phước được tìm prime ấy thì
tại hãng ông BOY LANDRY ở đường
Boulevard Bonnard gần bãi số 19
lĩnh một cái đồng hồ vàng, đồng giá
trăm mấy chục đồng.

Vậy quý khách có hát thuộc hệ a
mọi khi về ra mà hát thì phải coi ch
cho kỳ.

Kay 15/1.

NAM-HÒA-PHÁT

ellerie — Harnachement
(près des Halles centrales)
N° 150 rue d'Espagne. — SAIGON.

Tiệm này của người Annam, có may đồ
đi kể ngựa, lớp mai may nệm cho xe ngựa
à xe hơi, làm ghế lợp mành ngồi cùng nệm
ngựa bằng da hay là bằng bố có đồng có
essoris, tùy theo quý khách, và vỏ xe hơi
bằng mây đèn khi, có bán giấy nịch bằng
da (ceinture en cuir) theo kiểu kim thời và
đồ phụ tùng cho xe ngựa giá thật rẻ hơn
các tiệm khác.

Xin quý khách ở Lục-châu và Saigon nhân
xin ghe tới trước là coi tới buồn bán sau là
lập cho đồng bang mau thành phát.

Tồn là thợ Nam-kỳ làm trong tiệm này.
Chủ nhân kính chào.
Nguyễn-dại-Khan.

Hãy đọc bốn điển-lệ của Trương
Kỳ - tác * Nguyễn-xích-Hồng * là
các * Học-dưỡng nghiêm-nghị.
câu dùng của mẹ muốn cho con
ngày xưa cũng hoàn toàn như cách
sưu-lưu-y.

Trông rắng

QUAN LƯƠNG-Y COMA
ở đường Chasseloup Leubat
số nhà 15

Nhỏ rắng một cách rất êm ái
Trông rắng bằng sành và "bàn
vàng.

hàng là quên sao chứ? Thử cha
mẹ ở Châu-thế gả tôi về Vĩnh-long,
phải theo chồng thì cậu nó còn
hỗ, chừng cha mẹ "sống trong thì
nấu động mười mấy tuổi, về ở với
cậu ăn học vô văn. Từ ngày đó đến
nay bị sự loạn lạc trời nổi xứ xa, cho
không về xứ sở mà thăm viếng,
tôi có hỏi thăm tình tức, thì họ nói
đàn bà khắt rừi, còn cậu di lính
m đi đặng Quân-Co, không về ngày
nay mà cậu đến gặp tôi, thiệt là trời
đàn bà họ Lê ta đó. Quân-Lũ nghe
nhầm sự tích, day lại khoát tại ăn
rượu biếu rồi xuống ghe. Quân-Lũ
vào nhà chỉ em mừng rỡ. Thi-
uệ kêu con cháu ra mừng cậu, chỉ
là nói rằng: Hai đứa này là con
ai, còn hai con đó là cháu đàn của
ai. Chỉ Quân-Lũ mà nói rằng: Ông
gọi bây còn có mình cậu bây đây
Mì mẹ mà thôi, cho nên tôi nay
nhắc cậu bây hoài là nhắc người
bây đây vậy. Thôi bây lại mừng cậu

bây đi. Dân con sắp lấy, thì Quân
Lũ cần rắng: Thôi mấy chân, đừng
biết nhau chân mừng thì thôi, lỵ
phải lấy lực làm chi. Thi-Huệ hỏi con
làm, thật heo độn tiệc thiết đãi, k
tự thủ hạ lên ăn uống no náy. Quân
Lũ nói: Thưa cha, em nhỏ có chi mà
cách lâu không biết mặt còn, nay
rời xuôi cố sức tương phùng thi
là may lắm. Vì gặp tình cờ không
chỉ mà cho cháu, vậy tôi cho đồ ăn
cháu đàn hai cạo ngọc gọi chất
mừng, tôi không biết thì thôi, ch
biết đặng rồi cũng tặng lại tôi m
thăm chi và mấy chân.

(Sưu sẽ tiếp theo)

A LOUER

HÀNG DẦU TRƯỞNG-VĂN-BÈN

Có trữ bán đủ thứ dầu

Dầu phồng ăn thiệt ngon và tốt
Dầu dừa
Dầu xỏ không có mùi hôi
Dầu mè thơm
và dầu bóng giá rẻ để cho thợ học
làng.

Bánh dầu đậu phộng thiệt tốt
Bánh dầu dừa
Bánh dầu bột gạo
Bánh dầu bột mì
Bánh dầu dừa để cho heo và bò ăn.

Đồ tốt mà giá rẻ hơn Khách-trú

Hàng tôi mua dừa khô, đậu phộng, mè, bột gạo, bột mì, bột dầu, dầu và bột cao-su (caoutchouc). Mua giá khá hơn các nơi.
Trong lúc chờ đợi tôi ai có muốn mua bán với tôi, thì xin mời đến nhà hoặc viết thư báo tôi tôi sẽ lập tức trả lời và sẵn lòng tiếp rước rất trọng hậu.

Nay tôi,
TRƯỞNG-VĂN-BÈN Hội đồng quản-hội
Đường-Cao-mên, số 40. - CHOLON.

HÀNG NHÀ LÀM RA : GIÁ BÁN THIẾT RẺ

TANG-KHANH-LONG Chứng tôi mới lập thêm một Làng tại Hanoi số nhà 152 đường Coton, chỉ chuyên chế các thứ hàng kể ra sau đây :
Nón Casque trắng-vàng-sâm, dù kiêu, Giấy-tây giấy-hạ An-nam, giẻ-Như-bôn.
Chiều trải salon, và cầu thang, tapis chùi chân; rương và valises bằng gia.
Ghế xích đu, ghế Thonet « chaises ».
Đèn kim trôn, và đèn, dù kiêu, hàng bác; xuyến, lảnh, the, lụa, vải may mùng, đồ thiêu, dentelles ba-tông (cannes)
Nón « feutres » mua tại bên Tây, và khác các thứ con dấu, bằng đồng, bằng đá, Cẩm-Thạch vân vân.
Chứ gì khách muốn mua thứ gì về bán, sẽ có lời nhiều thời xin giới gót ngọc lại tại tiệm Tang-Khanh-Long số nhà 10 đường Catinat và tiệm nhánh Đông-Nam-Mỹ số 90 đường Bonnard, giá cả chúng tôi xin tính theo như ở Hanoi.

Nay kính mời
TANG-KHANH-LONG
HANOI
SAIGON

HỒI ĐỪNG NHIỆT THÀNH !!

Bên hiệu cũng bằng lòng vì Q.đ. hương công Đồng-bào, nên năm nọ có lập 10 nhà tại Trại An-nam la, ai cũng đều biết là Trại TRẠI-TIM-ĐỒ ! mà thiết 1 từ năm nay coi mới đồng-bào là Trại-Tim có hơi đồ đồ 1 mùng thay 1 1 !
Kể đó lại để thêm cuộc trở cùng bin ai và 15 đồ đồ hóa-vật của người. Bức kỹ chế tạo, như nón, lợp nón, làm Rouleau náo, không, bằng tơ, vải mùng đơn, đồ chén, ghế và đồ mộc áo theo Thonai, giấy, gióp, guốc, rồi gáo-bô và đồ thường dùng v.v. Nói cho phải ; cũng nhờ Lục-c'au Quân-tử thương tình, nên cuộc thương mại ngày càng tiến phát.
Lại cũng có mua và bán đồ sinh xun, và lãnh gần đồ sinh bề lại lãnh khỏi đồng cỏ.
Sẵn lòng lãnh Đại-lý các thứ thuốc hay của đồng-bang ta báo chí ra và làm các việc của luật bằng v.v.
Bức-hiệu rất mong thanh chi tu cổ của các người giúp cho 1 1 !

Đón chủ nhân kính.
KỶ-TÂM HIỂN
Đầu-Riêng Trại Tim-Đồ
61, 62 Bđ. Testard Cholon, Cochinchine
Tín-dữn và thư KỶ-TÂM-HIỂN CHOLON

Xin chiêu có

Đời thanh trị thái bình, thì còn người sanh sống ra công đồng đạo hơn khi trước bởi phần, bởi vậy tôi đem thây một 'khí Saigon có bán cho 12, hoặc là cuộc chỉ v. 1 hi lại nghiệp cho qui khách ở Lục-châu ăn Saigon chơi, mà không đủ khách-sạn nghĩ ngợi, làm sự vui thành ra buồn. Bối vậy chúng tôi mới lập một Tiệm-nghĩ hiếu Nam-trung khách-sạn tại đường Némets N° 101-103 gần bên Tiệm-cầm-đỏ Saigon Phòng ở từ phía theo một đường đi, rừng rậm một bề từ bờ và yên tĩnh, lại gần các một đường xe lửa Cholon, đường giữa, đường mé sông, và xe liên-hóa, xe Mỹtho, rất tiện cho qui-khách khi lên xuống.
Cái xin qui-khách lưỡng lự đồng-bang giúp cho chúng tôi bên cũng, thì xin 1y ghi lại hàng ngày.

Quần-Lý: Hiệp et THANG.

ECOLE PRATIQUE DE COMMERCE

Trường dạy thườn-mại

GIADINH
Có hallp cách nhau xa phân biệt:
Section de Jeunes gens et Section de Jeunes filles.

Nam-nghệ học đường

Dạy buôn bán, bút toán, đánh máy viết chữ tay.
(Xin do nơi MM. Huỳnh-thạnh-Khoé và Nguyễn-thành-Thông Giadinh).

Nữ-nghệ học đường

Dạy buôn bán, may vá, bút toán và nh-công nh-bệnh.
(Xin do nơi cô chủ Nữ-Nghệ Học đường Giadinh).

S^{te} anonyme Trung-huê, manufacture Cochinchinoise de Tabacs, Cigares et Cigarettes

Quai de Belgique n° 217 & 224 Saigon
(Nam-kỳ Trung huê yên-thảo hữu hợng Công-ty)



煙香吟風



煙香吟竹



煙香吟生

Thuốc điều hiếu CON Ó mỗi gói 20 điếu.
Thứ thuốc này bán rất nhiều, ai ai cũng biết, thiết là n,oa gặt, nhiều người ưa thuốc thiết ngon thì dùng thứ này làm áo công và y.

Thuốc điều hiếu LÁ TRE mỗi gói 20 điếu.
Thứ thuốc này trị danh là làm rớt, ai ai cũng biết, thiết là n,oa gặt, nhiều người ưa thuốc thiết ngon thì dùng thứ này làm áo công và y.

Thuốc điều hiếu NGƯỜI SAO mỗi gói 20 điếu.
Thứ thuốc này trị danh là làm rớt, ai ai cũng biết, thiết là n,oa gặt, nhiều người ưa thuốc thiết ngon thì dùng thứ này làm áo công và y.

Chợ này bán thuốc này rất nhiều, ai ai cũng biết, thiết là n,oa gặt, nhiều người ưa thuốc thiết ngon thì dùng thứ này làm áo công và y.
Chợ này bán thuốc này rất nhiều, ai ai cũng biết, thiết là n,oa gặt, nhiều người ưa thuốc thiết ngon thì dùng thứ này làm áo công và y.
Chợ này bán thuốc này rất nhiều, ai ai cũng biết, thiết là n,oa gặt, nhiều người ưa thuốc thiết ngon thì dùng thứ này làm áo công và y.

Chợ này bán thuốc này rất nhiều, ai ai cũng biết, thiết là n,oa gặt, nhiều người ưa thuốc thiết ngon thì dùng thứ này làm áo công và y.

Chợ này bán thuốc này rất nhiều, ai ai cũng biết, thiết là n,oa gặt, nhiều người ưa thuốc thiết ngon thì dùng thứ này làm áo công và y.
Chợ này bán thuốc này rất nhiều, ai ai cũng biết, thiết là n,oa gặt, nhiều người ưa thuốc thiết ngon thì dùng thứ này làm áo công và y.
Chợ này bán thuốc này rất nhiều, ai ai cũng biết, thiết là n,oa gặt, nhiều người ưa thuốc thiết ngon thì dùng thứ này làm áo công và y.



TÂN TÂN HIỆP THÀNH

Nhà hiệu có cửa ở chung tại Tòa. Ở lại đường Việnot số 40 ngay chợ Saigon mới.

HUYNH-VĂN-NHUNG, kẻ nghiệp.

Làm và bán đồ nữ trang theo kiểu kim-thời, làm đá mau mà lại khéo, lại có làm ó ăn trâu có chưng bằng đồng xi ni-ken (Nickel) qui khách ở Lục-châu nếu cần đồng đồ làm tại tiệm tôi, xin viết thư thương nghị.

Đồ làm rồi sẽ gởi lập tức Contre Remboursement, nghĩa là đem tiền đền đồng cho nhà thơ mà lấy đồ.
HUYNH-VĂN-NHUNG, kẻ nghiệp.

Lời rao cần kiệp

Kính công lục châu chư quý vị động rờ nhưn vì tôi mới chọn đồng một chỗ đất làm ngôi gác rất tốt nên tôi mới lập một cái là tại Bình-trước ngay ga xe-lô Biétoa có hiệu là BIQUETTERIE ET TUILERIE DE BINH-PHƯỚC.

Là-giấc của tôi đây tuy mới lập mà làm đủ công việc, gác và ngồi đủ k'đủ, đã vậy mà qui vị muốn đặt theo kiểu nào tôi cũng g'liên làm vừa ý

Kính xin qui vị lưỡng lự có mua ngôi-giấc, hoặc là đặt làm theo ý mình, thì xin đến thương nghị hay là từ từ đến hỏi cũng được, tôi sẵn lòng hầu đáp và cảm ơn lòng hướ cò.

Lưu-mish-Đức

Chân-tôn.

Phái-ngừa-Thuốc-giá

Kính lời 15 với Lục-Châu Chư-Tôn được rờ, những các thứ thuốc Cao-Đon-Huân-Tân của bôn Đường đều là thuốc của ông Lương-Y Vi-Tê-Sanh bôn-thân ra công chọn lựa các thứ thuốc được nơi mấy Danh-San mà chế luyện cho lặn thiện tán mý, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, dùng hình ông Pháp mà làm kỷ hiếu.

Xưa nay cứu sống mạng người lý số ngàn muôn mà kể, kiệp cả Hoàn-Cửu đến xướng danh tạc đức, thiết bôn Đường muốn chúng biết chí.
Chúng tôi mới đây lại có kẻ gian nò giặc đồ tư lợi, chẳng tỏ tôn nơn nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ Cao-Đon-Huân-Tân rồi nó đem bán là...Tiên-Đường g'đó v.v rồi nó nhái theo kiểu của bôn Đường mà làm những bao, những hộp, những vé, giống tựa tựa như của bôn Đường vậy mà g'đi bán các nơi, song hãy xem cho kỹ thì sẽ biết giả chơn.
Vậy từ đây, nên Chư-Tôn có mua thuốc của bôn Đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiếu Nhị-Thiên-Đường và hình ông Phật-Mập thì mới khỏi làm thuốc giả.

Cholon, Đường Canton số 38.
Nhị-Thiên-Đường chủ-nhơn cầu cào

Thiết-nghiep-Xưởng

F. NAM & L. LUC FRES

đường Pellerin môn bãi số 112 114 SAIGON

Bên hiệu chuyên việc tu bổ máy v.ết từ-sát đồ kiêu.

Hiện sát bằng và các thứ kim khí rất huệ lệ.

Sửa ống và đồ các thứ khí g'lii CHUYEN NGHỆ. Mài dao lớn nhỏ, mài kéo, dao cạo v.v.v, dùng máy điện

đó mài thật bén.—Soudure Autogène. Hiện các đồ phụ tùng theo kiểu v.v, tìm thường và rất đúng chủ.

RÈN GIƯỜNG SÁT VÀ BÓ DUNG NGOÀI HUE-VIEN LAM ĐỒ BẢNG SÁT

Cửa và rào sắt, cửa ngõ rào sắt đủ kiểu đồ rào n'á.

Làm kiêu buê-mý và kiêu thường. Ốp khóa và chìa khóa thật chắc.

Có làm đồ tiêu-lôi (paratonnerre) chế tạo và sửa máy móc xe-hơi, xe-máy hơi.

Làm đồ g'đi đi Lục-thập.

Công việc làm kỹ lưỡng mà giá rẻ.

THI-THO

TIỆM THỢ BẠC

NGUYỄN-VĂN-ĐẠO, Bijoutier ancienne Maison NGUYỄN-VĂN-CHAU 13 rue Schrader, Saigon.

Kính các cho qui ông, qui bà động rờ Nguyễn Văn này ngày trước là tiệm của Nguyễn-Văn-Giáo, đã bán phần rồi. Nay người chủ là Nguyễn-Văn-Đạo cũng làm đồ sắt-trang theo kiểu kim-thời, nh'đồng là : trâm, chuyên, kiêu, chuỗi, bông tai, nút áo, vàng đôi, kiêu, dây, móc, bông, móc, dây, đồng, chiếc, v.v.v. và làm đồ kim-thời kim-thời cũng như ngày trước vậy. Xưa qui ông, qui bà, muốn dùng món chi xin đến g'đi đến tiệm tôi, hay là viết thư mà g'đi cho tôi hiếu thì tôi cũng rất lòng làm theo ý. Qui ông, qui bà dùng món chi thì tôi cũng hết lòng cho l'ên mà g'đi đến cho qui ông, qui bà dùng.

Kính cáo
Nguyễn-Văn-Đạo
Bijoutier, 13 rue Schrader 13 Saigon.

ANCIENNE MAISON PHU-TOAN
ĐÓNG GIẤY
TAY VÀ ANNAM
CHỤP HÌNH
VÀ RƠI HÌNH
RA LỚN
— SAIGON —
17, 19 Rue Amiral Courbet (Hôtels Centrales)

Trăm năm không phai

NHÀ HOA CHON-DUNG

NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN

Số 73, Boulevard de la Somme

(NGANG GAN XE LỬA GIỮA CHỢ CÚ)

SAIGON

Thợ vẽ tiệm này đã có bằng cấp tối nghiệp nơi trường tạo nghệ, và được 3 cái bằng-cấp Đẩu-xu HANOI ; một năm rồi dự cuộc Triển-xảo thành Marseille lại được thưởng bằng cấp và Médaille rất xứng đáng. Hình và thiết lịch xáo và đồ trâm, năm không phai Chư qui vị muốn vẽ xin g'đi hình chụp đến hoặc viết thư hỏi, tiệm này sẽ g'đi cho một vị cáo bạch có biên rõ thuốc thì giá cả và cần nghĩa phân minh

Nguyễn-văn-Chức

50, 5 rue des Marins - CHOLON

Làm làm nhà máy xay lúa và các thứ kiêu theo kim-thời, có t'p rập mà thiện nghệ, họa đồ chỉ giùm không ăn tiền. Bán đồ đồ phụ tùng cho nhà máy xay lúa.

Nam Châu khách lâu

NHÀ HÀNG CHO MUỐN PHÒNG NGỦ

Ở đường Amiral-Courbet

số 29, 31, 33, 35, Saigon

Sửa sang rất tinh sạch, và bồi-bếp có thứ-lý. Vậy từ đây c'ui xin trong Lục-châu chư qui-bà qui ông có dịp đi đến Saigon, xin vui lòng ghé tạm, an nghỉ bước đường, rất cảm tình họ-cò.

Chủ-nhơn : Lê-khiêm-Nhường
Quần lý : Lê-Sum
Cần-bạch.

Nhị-thiên-Đường

38 rue de Canton Cholon

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐƯỢC TƯ

(Thuốc rượu Nhị-thiên-Đường)

Thuốc rượu của tiệm Nhị-thiên-Đường là một thứ thuốc rượu rất qui, do nơi tiệm chính ở tại Quảng-Đông tỉnh Thanh g'đi lại ; diện niên trường thọ, đoạt tạo hóa chi công, xưa nay chẳng có thuốc rượu nào mà bổ dưỡng hơn thân, điều hòa huyết mạch, cường tráng tinh thần cho bằng thứ rượu thuốc này, hễ uống nó thường thì mặt mày hồng nhuận ; gái trai già trẻ, bốn mùa đều dùng được, thật nó là bổ Thánh-được, công hiếu như thần.

Nếu uống nó cho thường thì át tiêu trừ bá bệnh ; tinh-thần kh'v'ng-k'v'ng, định đường nhơn thân ; khai-k'v'ng kiêu-v'ng, máu me điều đặn, nước da mịn màng, những người mà thiên thiên bất túc, hậu thiên thất điều, thì nên uống nó cho thường mà bổ dưỡng.

Đời bà mà v'ng ủa ồm gây thì nên dùng nó, hoặc muốn ăn thal báo sản, thì uống thứ thuốc rượu này khỏi lo hậu họa.

Ấy là một thứ thuốc VÊ-SANH rất, nên bổ dưỡng.

Chư tôn có mua thì hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiếu ông PHẬT MẬP của hiếu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG thì mới khỏi làm thứ giả uống vào sanh bệnh.

Trị những các chứng kể ra sau này :
1 - Người còn thiếu niên mà dùng nó thì khỏi sợ Tiên thiên bất túc ;

2 - Người trung niên mà uống nó thì khỏi lo bệnh hậu thiên điều ;
3 - Người lão niên mà uống nó thì khỏi lo bệnh khí suy huyết kiệt ;

4 - Đời bà con gái mà dùng nó thì khỏi lo về bệnh thất điều ;
5 - Người v'ng nhơn dùng nó thì có ích về thần trí m'ng m'ng ;

6 - Người thường có mặt dùng nó thì có ích về căn lao mà không biết m'ng ;

7 - Những kẻ bỏ Á-Phiện mà dùng nó thì có ích về khôi phục nguyên hình ;
8 - Người không có con mà dùng nó thì át nhiều con cháu lắm ;

CÁCH DÙNG : Mỗi bữa trước khi ăn cơm 5 phút đồng hồ tùy theo sức mình mà uống.

Giá tiền : (Vé lớn..... 1520
(Vé thườn..... 0 25

TIỆM Hà-phước-Sanh

Vinh-Phước - Sodac

Một công phố trẻ đã thế thuốc Tây Tàu thần diệu.

Dầu thơm, giầy, viết, mực, đồ học trò đáng.

Một căn bán xe máy và đồ phụ tùng. Rượu Tây, rượu Tàu, đồ hộp và đồ đồ trong đám tiệc.

Giấy, nón, giẻ, giẻ Bắc-kỳ, hàng Bắc, hàng Tàu, hàng may y phục Annam.

Có các bán đồ thế thuốc của tiệm Nhị-thiên-Đường Cholon.

Tên trên l'ên có cho mượn Phòng-ng'đi.

Tiệm này buôn bán các thứ và các thứ khác ; giá nói đơn các n'.

Xin đồng-bang quang c'đ, tôi hết lòng đợi ơn.

Hãy kính mời
Quá-chon : HÀ-THUỐC-SANH

DUONG-DIEN

Marchand de Meubles

109-111-113

SAIGON

109-111-113

SAIGON

SAIGON

SAIGON

SAIGON

SAIGON

SAIGON

SAIGON

SAIGON

SAIGON

SAIGON

SAIGON

SAIGON

SAIGON

SAIGON

SAIGON

SAIGON

Đã đầy (đầy)
 11 như vậy:
 12 như vậy:
 13 như vậy:
 14 như vậy:
 15 như vậy:
 16 như vậy:
 17 như vậy:
 18 như vậy:
 19 như vậy:
 20 như vậy:
 21 như vậy:
 22 như vậy:
 23 như vậy:
 24 như vậy:
 25 như vậy:
 26 như vậy:
 27 như vậy:
 28 như vậy:
 29 như vậy:
 30 như vậy:
 31 như vậy:
 32 như vậy:
 33 như vậy:
 34 như vậy:
 35 như vậy:
 36 như vậy:
 37 như vậy:
 38 như vậy:
 39 như vậy:
 40 như vậy:
 41 như vậy:
 42 như vậy:
 43 như vậy:
 44 như vậy:
 45 như vậy:
 46 như vậy:
 47 như vậy:
 48 như vậy:
 49 như vậy:
 50 như vậy:
 51 như vậy:
 52 như vậy:
 53 như vậy:
 54 như vậy:
 55 như vậy:
 56 như vậy:
 57 như vậy:
 58 như vậy:
 59 như vậy:
 60 như vậy:
 61 như vậy:
 62 như vậy:
 63 như vậy:
 64 như vậy:
 65 như vậy:
 66 như vậy:
 67 như vậy:
 68 như vậy:
 69 như vậy:
 70 như vậy:
 71 như vậy:
 72 như vậy:
 73 như vậy:
 74 như vậy:
 75 như vậy:
 76 như vậy:
 77 như vậy:
 78 như vậy:
 79 như vậy:
 80 như vậy:
 81 như vậy:
 82 như vậy:
 83 như vậy:
 84 như vậy:
 85 như vậy:
 86 như vậy:
 87 như vậy:
 88 như vậy:
 89 như vậy:
 90 như vậy:
 91 như vậy:
 92 như vậy:
 93 như vậy:
 94 như vậy:
 95 như vậy:
 96 như vậy:
 97 như vậy:
 98 như vậy:
 99 như vậy:
 100 như vậy:

NHI-THIÊN-DU'ÔNG

ĐẠI DU'ỐC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38 — Cholon



Có bán đủ các thứ thuốc cao đơn hườn tán rất thần hiệu như sau đây

1. Sấm-huỳnh-bồ... 1 00	14. Sấm-huỳnh-bồ... 1 00	27. Kim-sắc-bồ... 1 00	40. Van-ông-phát... 1 00	53. Thép-loan... 1 00
2. Sấm-huỳnh-bồ... 1 00	15. Trần-châu... 1 00	28. Kim-sắc-bồ... 1 00	41. Van-ông-phát... 1 00	54. Thép-loan... 1 00
3. Sấm-huỳnh-bồ... 1 00	16. Trần-châu... 1 00	29. Kim-sắc-bồ... 1 00	42. Van-ông-phát... 1 00	55. Thép-loan... 1 00
4. Sấm-huỳnh-bồ... 1 00	17. Trần-châu... 1 00	30. Kim-sắc-bồ... 1 00	43. Van-ông-phát... 1 00	56. Thép-loan... 1 00
5. Sấm-huỳnh-bồ... 1 00	18. Trần-châu... 1 00	31. Kim-sắc-bồ... 1 00	44. Van-ông-phát... 1 00	57. Thép-loan... 1 00
6. Sấm-huỳnh-bồ... 1 00	19. Trần-châu... 1 00	32. Kim-sắc-bồ... 1 00	45. Van-ông-phát... 1 00	58. Thép-loan... 1 00
7. Sấm-huỳnh-bồ... 1 00	20. Trần-châu... 1 00	33. Kim-sắc-bồ... 1 00	46. Van-ông-phát... 1 00	59. Thép-loan... 1 00
8. Sấm-huỳnh-bồ... 1 00	21. Trần-châu... 1 00	34. Kim-sắc-bồ... 1 00	47. Van-ông-phát... 1 00	60. Thép-loan... 1 00
9. Sấm-huỳnh-bồ... 1 00	22. Trần-châu... 1 00	35. Kim-sắc-bồ... 1 00	48. Van-ông-phát... 1 00	61. Thép-loan... 1 00
10. Sấm-huỳnh-bồ... 1 00	23. Trần-châu... 1 00	36. Kim-sắc-bồ... 1 00	49. Van-ông-phát... 1 00	62. Thép-loan... 1 00
11. Sấm-huỳnh-bồ... 1 00	24. Trần-châu... 1 00	37. Kim-sắc-bồ... 1 00	50. Van-ông-phát... 1 00	63. Thép-loan... 1 00
12. Sấm-huỳnh-bồ... 1 00	25. Trần-châu... 1 00	38. Kim-sắc-bồ... 1 00	51. Van-ông-phát... 1 00	64. Thép-loan... 1 00
13. Sấm-huỳnh-bồ... 1 00	26. Trần-châu... 1 00	39. Kim-sắc-bồ... 1 00	52. Van-ông-phát... 1 00	65. Thép-loan... 1 00

Xưởng thợ-mộc, chạm và cán hiệu là:
"Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA"
 Tại Lữ-thị Quai E. Outrey
 Có đóng sẵn đủ các thứ bàn, ghế, tủ, v.v. v. toàn bằng cây Trắc, Cẩm-lai, Gỗ và có đủ thứ mặt-đá Cẩm-thạch lớn nhỏ và lảnh lăm theo kiểu.
 Đã hơn 15 năm nay các nơi đều nghe danh và được vừa lòng cũng khen ngợi luôn. Có sẵn nhiều món rất xinh đẹp, để cho quý ông muốn chọn đồ khéo lạ. Muốn đặt đồ cho khéo và vừa ý, thì nên gọi thợ mà thương nghị với Xưởng-thợ-mộc này.

HOTEL D'ANNAM
NAM-VIỆT KHÁCH-LÀU
 72 à 80 Boulevard Charner, 18 quai Le Myre de Vilers
 Đường Kinh-lập đường Carabelli và đường mé-sông Le Myre de Vilers. SAIGON
 HUYNH-HUỆ-KỶ, Chủ tiệm
 Kính cùng Quý-khách rỏ, tôi dọn một tiệm ngủ hiệu là HOTEL D'ANNAM (Nam-Việt Khách-Lầu) phòng rộng mát và sạch sẽ làm cũng có dọn phòng ở từng dưới đất được căn tiện cho Quý-khách, xin Quý-khách thừa dịp đi Saigon đến tiệm tôi mà nghỉ lấy lăm thoải mái.
 Lại tôi mới mở thêm một giải phòng ngánh rất mát mẻ lại đường mé-sông Le Myre de Vilers, lối trước ga xe lửa nhỏ, nhà số 10 Saigon.
 HUYNH-HUỆ-KỶ, Cẩn khải.

Đóng đèn điện-khí, dây đèn, quạt máy điện, các món cán dùng về điện khí, và các kiểu đèn, dầu-sáng và dầu-lửa, dẹt có măng-sông.
 Bán tại tiệm:
TRẦN-QUANG-NGHIÊM
 Đường Espagne, số 200 (góc chợ mới) Saigon
 Mua tại các hàng bên Huế-kỳ và Đại-pháp
 BÁN GIÁ RẺ

Tiệm đóng xe
 Sửa xe và bán đủ đồ phụ tùng
 đường Luro môn bài 99 và 101
 (Đất-hộ) Saigon
 TRẦN-VĂN-HIỆP chủ tiệm
 Kính cùng Quý-khách rỏ, tôi dọn một tiệm đóng xe như là: xe mui, xe hai bánh, xe kiến, xe kéo và cũng có bán các thứ xe cũ sửa lại cho chắc; có bán đèn xe đủ kểu, bánh xe cao-su bằng cây giá lỵ bên tây chổ lại, cao-su dẹt để thay trong bánh, kiến dẹt tây, đồ bắt kế xe dẹt chiếc và xe song mã bằng da trâu may rất khéo và chắc, có bán yên cỡi, chướng đạp hai tiếng, bình để thấp đèn khi đi theo xe. Sơn xe, — và sửa xe.
 Cái xin quý khách có dịp đến Đất-hộ xin ghé lại tiệm tôi một khi trước coi công cuộc của tôi làm, sau có cần đóng món chi đã thiếu mua giúp lăm ngôi, thì tôi rất cảm ơn hạ bậc. Còn chưa quý khách ở xa muốn gọi thợ hồi thăm món chi cùng giá cả tôi sẵn lòng hầu đáp.
 Chủ-nhơn cần khải.

TRẦN-LONG
 TIỆM ĐÓNG GHÉ MÁY
 ROTINIER
 Réparation des Raquettes
 Rue Turc n° 14
 SAIGON
 Tiệm tôi lập ra đã hơn 17 năm rồi, rỏ có một nghề làm ghé máy theo kiểu Hồng-kong, ghé dài ghé dẹt, ghé ngời, lớn có nhỏ 20, đủ thứ đủ dạng rất khéo rất đẹp có sửa vớt máy, đồ đánh trái lăm; giá rẻ hơn các tiệm khác. Xin liệt-vị đến chơi, tại vui lòng tiếp đãi.
 TRẦN-LONG, cần khải.

A. DENHOLM
 No 26-28, Rue Lefebvre, No 36-38
SAIGON
 師 務 機 關 順 南 和 年
 THIÊN NGUYỄN VỀ VIỆC RÁP MÁY XÂY LỬA GẠO
 Đã ráp hơn 30 cái nhà máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn ở tại Đông-pháp.
 Cam kết chắc chắn về sự lưa gạo xay ra đồng bao nhiêu và sự bền bỉ chạy lỵ của máy móc.
 NGUYỄN GIÀN MÁY — ĐỒ PHỤ TÙNG — ĐỒ THAY ĐỔI — DÂY TRẦN — EMERIE
 VĂN VÂN — MÁY LẤM DẦU, LẤM ĐƯƠNG — MÔ-TƠ — NỒI SÔ-DE V.V.
 GIA PHẢI CHANG

Muốn cho hàng đêm mà:
 Sáng sủa như ban ngày, thì hãy mua một cây đèn
 « HIEU INTENTS »
 Là đèn kiểu mới tạo chế, dẹt bằng Dầu-Lửa, sáng 800 ngọn bạch-lạp.
 Có bán tại tiệm:
TRẦN-QUANG-NGHIÊM
 Đường Espagne, số 200 (góc chợ mới) Saigon

ĐOÀN-THIÊN TIỂU-THUYẾT
Gia-thất tan-tành
 Soạn giả: **HỒ-VĂN-HIỆN.**
 (Tiếp theo)
 Thấy Vi nghe hết đầu đuôi, ngồi lặn thịch; thấy vợ buồn rầu bụng muốn làm cho vợ bớt buồn, song không biết phải dùng chước nào cho vợ tròn nghĩa với con mà cũng cho vợ tròn danh tiết. Ngồi một hồi lâu rồi thấy mới khuyển có rỏ ngày viết một bức thư gửi thăm ông Phan và gọi theo đi thăm đồng bạc mà cho con Julie. Có Nguyệt ưng lời sáng bữa sau có viết một bức thư rồi trao cho thấy xem, trong thư có gọi lời thăm thăm cũng như thăm người quen biết vậy thôi, chứ có không nhỡ

Chuyện xưa, mà cũng không tỏ lời chỉ thương tiếc.
 Thấy Vi cầm phong thư qua nhà dấy thép, mua một cái mũm-đa ba trăm đồng bạc bỏ vào rồi niệm lại mà gọi xuống Socrang cho ông Phan Kinh.
 Ông Phan Kinh từ ngày đi vợ rồi thì ông mẹ mẫn cũng có Tuyết-Nga, có muốn thế nào ông cũng làm theo thế ấy, bởi vậy cho nên ông đã đánh đổ hết cái phẩm giá nghiêm nghị ngày xưa mà rồi ông lại say đắm bạc bẽ, uống rượu, hút á-phiện, các việc hư đời này ông cũng để sót một việc nào hết. Ông ở Longtruyền nghèo khổ hết sức, ông mới xin đổi xuống Socrang. Ông bán nhà mà đi, tưởng tới sự lệ lệ làm ăn hơn, nào ngờ xuống Socrang lương ông lãnh mỗi tháng không đủ dùng ông lấy lăm bởi rồi hết sức, mà có Tuyết-Nga lại cũng không bỏ thói bạc bẽ. Nhon dịp lỵ lớn ông Phan đi con Julie lên Saigon, trước thăm bà con, sau kiếm người hỏi vay ít trăm đồng bạc

đem về dùng đỡ trong lúc túng rỏ, ông chờ ngày quan yếu giao bách-phần, hoặc bộ ngưu, hoặc sanh-ỷ rồi sẽ trả lại. Chẳng dè lúc nghèo ai thấy cũng ngó lơ, bởi vậy cho nên ông Phan hồi không ai dám cho vay hết.
 Năm trước ông Phan vẫn có nghe cô Nguyệt đi cái giá, rồi sau lại cũng nghe cô giàu có, vợ chồng y cảm hồi hương. Ông nghe thì ông buồn một chút rồi trôi chớ không lưu ý cho lăm. Ông đi Saigon tỉnh chớ ông già có Xuân, là thanh-nhơn cũ của ông, đã nặn lời trách ông về sự bạc bẽ ngày xưa, rồi lại tỏ ý cười ông và sự suy sụp này nữa thì ông buồn rầu hết sức, ông hồi tâm mới biết ăn nên ở nổi đến lăm lỵ ngày xưa.
 Ông đi con Julie ở trở về Socrang, về nhà thấy Tuyết-Nga thì ông lại càng ăn năn hơn nữa. Tuy ngày nay Tuyết-Nga nhan sắc cũng còn xinh, đẹp nói tiếng cười cũng còn lăm cho người nghe mà mẫn vậy, nhưng mà ông Phan thấy sắc xinh đã không vui

nữa, mà lại gợn mẫn, nghĩ động cười đã không mừng nữa mà lại ứa nước mắt. Ông ngồi vào trong lòng rồi buồn bực. Cách ít ngày ông tiếp được phong thư của cô Nguyệt với 300 đồng bạc thì ông thầm hổ phẫn mình; ông đã rỏ chuyện xưa mà hổ với người xưa, nên bình ông một ngày một thêm nộ, thấy thuốc đầu chảy hơi.
 Lúc ông gần tức hoi ông cho mời một người bạn đồng ti lại nhà rồi lấy 300 đồng bạc của cô Nguyệt gửi xuống đó giao cho người bạn mà nói rằng: « Bạc này là bạc của người ta gửi cho con gái tôi. Nay tôi đã già chết rồi, tâm sự của tôi khó tỏ cho hết được. Vay tôi xin thấy lăm ơn cất giấu bạc đó, thoãn như tôi nhảm mẩn rồi thì xin thấy lăm phước mượn người đưa con gái tôi về mẹ nó tên là Lê-thu-Thuận, vợ thầy tư-ông Vi, ở làng Long-chánh thuộc hạt Gò-cong. » Ông Phan nói rồi dẹt rồi tào hơi. Chợt cắt ông xong rồi tào tào hao hết 150 đồng bạc, còn lại 150 đồng người bạn

của ông Phan mới xin phép nghỉ lỵ ngày động đưa con Julie về Gò-cong. Con Julie bước vào nhà, cô Nguyệt thấy con mặc đồ tan thì cô đã biết mạng ông Phan đã chết rồi, rỏ có ôm con mà khóc muồi, không hoi han chỉ được hết.
 Thấy Vi khuyên lưa cô, rồi tìm số quần cho con Julie ăn mặc tở tở, nọi dưỡng thương yếu cũng như con đẻ. Có Nguyệt được mẹ con sum hiệp một nhà thì hết buồn, song lâu lâu nhớ đến việc ngày xưa thì cô cũng muồi lòng mà nhớ một vài giọt lụy.
 Thấy đời mà ngắn cho đời,
 Trại mà dăm sắc, gái đời dầy duyên.
 Gia đình phong hòa đảo điên l

CHUNG

Extrait: 1500 ex
 Saigon le 1er Juin 1925
 Nguyễn Kim Đình